

Liturgia de la Tierra Pura

1. Versos sobre la Pureza

Que todos los seres alcancen la tranquilidad, pureza e imparcialidad simbolizadas por esta agua.

Que ellos aprendan sobre la Tierra Pura del Oeste, hagan votos de renacer allí, y alcancen tal renacimiento para dejar el sufrimiento atrás y alcanzar la felicidad perdurable para siempre.

2. Alabanza de la Asamblea del Estanque de Lotos

En medio de la asamblea del estanque de lotos vasto como el mar, que el Buddha Amida junto con Avalokitesvara y Mahasthamaprapta, sentados en las plataformas de lotos, guíen a los seres para ascender la escalinata dorada. Estos sabios tienen los grandiosos votos para ayudar a todos los seres a dejar el reino mundano.

Honrada sea la asamblea de Bodhisattvas y Grandes Bodhisattvas del estanque de lotos vasto como el mar. (3 veces)

2. Versos para comenzar el Sutra

El insuperable, profundo y sublime Dharma, es difícil de encontrar incluso en mil millones de eras. Hoy nosotros lo escuchamos, lo vemos, lo recibimos y lo protegemos, haciendo votos de comprender la verdadera intención de los Tathágotas.

3. Sutra de Amitabha.

1. Así lo he escuchado. En un tiempo el Buddha estaba en el monasterio de la arboleda de Jeta

del Jardín de Anathapindada en Sravasti, junto con una gran asamblea de mil doscientos cincuenta monjes que eran grandes arhats bien conocidos por la gente. Entre ellos había grandes discípulos tales como los ancianos Śāriputra, Mahā-maud-gal-yāyana, Mahā-kāśyapa y otros. También estaba acompañado por muchos bodhisattvas mahasattvas, tales como el Príncipe del Dharma Manjusri, el Bodhisattva Ajita y otros, y por innumerables devas, incluyendo a Sakra, señor de los dioses.

2. El Buddha entonces le dijo al anciano Śāriputra: “Si viajas desde aquí hacia el oeste, pasando cien mil kotis de tierras de buddhas, llegarás a la tierra llamada La Mayor Felicidad [Sukhavati], donde hay un buddha llamado Amitayus. Él está viviendo ahí ahora, enseñando el Dharma.

3. “¿Śāriputra, por qué esa tierra es llamada La Mayor Felicidad? Los seres en esa tierra no sufren dolor, solamente disfrutan placeres de varios tipos. Por esta razón, esa tierra es llamada La Mayor Felicidad. De nuevo, Śāriputra, en la Tierra de la Mayor Felicidad hay siete filas de balaustradas, siete filas de cortinas, y siete filas de árboles. Todos ellos están hechos de cuatro tipos de joyas y se extienden por toda la tierra, abarcando todo. Por esa razón, esa tierra es llamada La Mayor Felicidad. De nuevo Śāriputra, en la Tierra de la Mayor Felicidad hay siete estanques enjorados llenos de agua que posee

las ocho cualidades excelentes. El fondo de los estanques está cubierto solamente con arena dorada, y de los cuatro lados de cada estanque salen escaleras de oro, plata, berilo, y cristal. Sobre ellos se yerguen pabellones adornados con oro, plata, berilo, cristal, zafiro, perlas rosadas, y cornalina. En los estanques hay flores de loto tan grandes como ruedas de carrozas – las azules irradian una luz azul, las amarillas una luz amarilla, las rojas una luz roja, y las blancas una luz blanca. Ellas son maravillosas y hermosas, fragantes y puras. Śāriputra, la Tierra de la Mayor Felicidad está llena de tales espléndidos ornamentos.

“De nuevo, Śāriputra, en esa tierra de buddha continuamente se ejecuta música celestial. El suelo está hecho de oro. Seis veces durante el día y la noche llueven flores de mandarava desde el cielo. Cada día, en la serenidad de la temprana mañana, la gente de esa tierra llena los dobladillos de sus túnicas con exquisitas flores y va a hacer ofrendas a cien mil kotis de buddhas que moran en los mundos de todas las otras direcciones. Entonces regresan a la Tierra Pura para su comida matinal. Después de la comida disfrutan de un paseo. Śāriputra, la Tierra de la Mayor Felicidad está llena de tales espléndidos ornamentos.

“De nuevo, Śāriputra, en esa tierra hay siempre muchos tipos de pájaron raros y hermosos de variados colores, tales como gansos blancos, pavos reales, loros, y

muchos otros. Seis veces durante el día y la noche los pájaros cantan con sonidos melodiosos y delicados, que proclaman tales enseñanzas como las cinco raíces de la virtud, los cinco poderes, las siete prácticas que conducen a la iluminación, y el Noble Óctuple Sendero. Al escucharlas, toda la gente de esa tierra se vuelve consciente del Buddha, el Dharma y la Sangha. Pero, Śāriputra, no debes asumir que esos pájaros han nacido como retribución por su mal karma. La razón es que ninguno de los tres malos estados existe en esa tierra de buddha. ¡Śāriputra, incluso los nombres de los tres malos estados no existen allí; mucho menos los estados mismos! Esos pájaros son manifestados por Amitayus para que su cantar pueda proclamar y difundir el Dharma.

“En esa tierra de buddha, Śāriputra, cuando las suaves brizas soplan a través de las filas de árboles y cortinas enjorados producen sonidos maravillosos y sutiles. Es como si cien mil instrumentos musicales se ejecutaran todos juntos. Todo aquel que escucha los sonidos espontáneamente se vuelve consciente del Buddha, el Dharma, y la Sangha. Śāriputra, esa tierra de buddha está llena de tales espléndidos ornamentos.

4. “¿Por qué razón, Śāriputra, piensas que ese buddha es llamado Amitabha? Śāriputra, la luz del Buddha brilla ilimitadamente y sin obstáculos por todos los mundos de las diez direcciones. Es por esa razón que es llamado Amitabha. De

nuevo, Śariputra, las vidas del Buddha y de la gente de su tierra perdura por innumerables, ilimitados, e incalculables kalpas. Es por esa razón que el buddha es llamado Amitayus. Śariputra, diez kalpas han pasado desde que Amitayus logró la iluminación. Más aún, Śariputra, él tiene un inmensurable e ilimitado número de discípulos sravakas, todos ellos arhats, cuyo número no puede ser estimado por ningún medio. Su asamblea de bodhisattvas es similarmente vasta. Śariputra, esa tierra de buddha está llena con tales espléndidos ornamentos.

5. “De nuevo, Śariputra, todos los seres sintientes nacidos en la Tierra de la Mayor Felicidad moran en el estado de no-retroceso. Muchos de ellos están en el estado de convertirse en un buddha después de una vida más. Su número es tan grande que está más allá de una estimación; sólo puede ser descripto como innumerable, ilimitado, e incalculable.

“Śariputra, aquellos seres sintientes que escuchan de esa tierra deben aspirar a nacer allí. ¿Por qué? Porque ellos serán capaces de encontrar tales sabios de suprema virtud. Śariputra, uno no puede lograr el nacimiento en esa tierra con pocas raíces de bien o una pequeña reserva de méritos. Śariputra, si un buen hombre o una buena mujer que escucha sobre Amitayus se agarra rápido a su Nombre incluso por un día, dos días, tres, cuatro, cinco, seis, o siete días, con una mente concentrada y

sin distracciones, entonces, a la hora de la muerte, Amitayus aparecerá con una gran cantidad de santos. Consecuentemente, cuando su vida llegue a un fin, la mente de los aspirantes no caerá en confusión y así nacerán inmediatamente en la Tierra de la Mayor Felicidad de Amitayus. Śariputra, percibiendo estos beneficios, yo digo: Todos los seres sintientes que escuchan esta enseñanza deben aspirar a nacer en esa tierra.

6. “Śariputra, así como yo alabo la inconcebible virtud de Amitayus, así hacen los buddhas en la dirección del este tan numerosos como las arenas del río Ganges, tales como Akṣo-bhya Buddha, Meru-dhvaja Buddha, Mahā-meru Buddha, Meru-prabhāsa Buddha, y Mañjus-vara Buddha. Mientras moran en sus propias tierras, ellos extienden sus largas y anchas lenguas y, abarcando con ellas el universo de mil millones de mundos, pronuncian estas palabras de verdad: Los seres sintientes deben aceptar este sutra titulado ‘Alabanza de la inconcebible virtud y protección por todos los Buddhas.’

7. “Śariputra, hay en la dirección del sur buddhas tan numerosos como las arenas del río Ganges, tales como Candra-sūrya-pradīpa Buddha, Yaśas-prabha Buddha, Mahā-rcis-kandha Buddha, Meru-pradīpa Buddha, y Ananta-vīrya Buddha. Mientras moran en sus propias tierras, ellos extienden sus largas y anchas lenguas y, abarcando con ellas el universo de mil millones de mundos, pronuncian estas palabras

de verdad: Los seres sintientes deben aceptar este sutra titulado ‘Alabanza de la inconcebible virtud y protección por todos los Buddhas.’

8. “Śariputra, hay en la dirección del oeste buddhas tan numerosos como las arenas del río Ganges, tales como Amitāyus Buddha, Amita-ketu Buddha, Amita-dhvaja Buddha, Mahā-prabha Buddha, Mahā-prabhāsa Buddha, Ratna-ketu Buddha, y Śuddha-raŚmi-prabha Buddha. Mientras moran en sus propias tierras, ellos extienden sus largas y anchas lenguas y, abarcando con ellas el universo de mil millones de mundos, pronuncian estas palabras de verdad: Los seres sintientes deben aceptar este sutra titulado ‘Alabanza de la inconcebible virtud y protección por todos los Buddhas.’

9. “Śariputra, hay en la dirección del norte buddhas tan numerosos como las arenas del río Ganges, tales como Arcis-kandha Buddha, VaiŚvā-nara-nirghoṣa Buddha, Duṣpra-dharṣa Buddha, Āditya-saṃbhava Buddha, y Jālinī-prabha Buddha. Mientras moran en sus propias tierras, ellos extienden sus largas y anchas lenguas y, abarcando con ellas el universo de mil millones de mundos, pronuncian estas palabras de verdad: Los seres sintientes deben aceptar este sutra titulado ‘Alabanza de la inconcebible virtud y protección por todos los Buddhas.’

10. “Śariputra, hay en el nadir buddhas tan numerosos como las

arenas del río Ganges, tales como Siṃha Buddha, YaŚas Buddha, YaŚas-prabhāsa Buddha, Dharma Buddha, Dharma-dhvaja Buddha, y Dharma-dhara Buddha. Mientras moran en sus propias tierras, ellos extienden sus largas y anchas lenguas y, abarcando con ellas el universo de mil millones de mundos, pronuncian estas palabras de verdad: Los seres sintientes deben aceptar este sutra titulado ‘Alabanza de la inconcebible virtud y protección por todos los Buddhas.’

11. “Śariputra, hay en el cenit buddhas tan numerosos como las arenas del río Ganges, tales como Brahma-ghoṣa Buddha, Nakṣatrarāja Buddha, Gandho-ttama Buddha, Gandha-prabhāsa Buddha, Mahā-rcis-kandha Buddha, Ratnakusumasam-puṣpita-gātra Buddha, Śāleन्द्रa-rāja Buddha, RatnotpalaŚrī Buddha, Sarvār-thadarśa Buddha, y Sumeru-kalpa Buddha. Mientras moran en sus propias tierras, ellos extienden sus largas y anchas lenguas y, abarcando con ellas el universo de mil millones de mundos, pronuncian estas palabras de verdad: Los seres sintientes deben aceptar este sutra titulado ‘Alabanza de la inconcebible virtud y protección por todos los Buddhas.’

12. “Śariputra, por qué piensas que esta enseñanza es llamada el ‘Sutra de la protección por todos los Buddhas’? Śariputra, todos los buenos hombres y mujeres que escuchan este sutra y se agarran rápido a él, y también aquellos que

escuchan los nombres de aquellos buddhas, están protegidos por todos los buddhas y moran en el estado de no-retroceso para realizar la más alta y perfecta iluminación. Por esto, Śariputra, debes aceptar mis palabras y las enseñanzas de todos los buddhas con fe.

“Śariputra, aquellos que aspiraron, aspiran, o en el futuro aspiren a nacer en la tierra del Buddha Amitayus, todos moran en el estado de no-retroceso para realizar la más alta y perfecta iluminación. Ellos nacieron, están naciendo, o nacerán en esa tierra. Por lo tanto, Śariputra, los buenos hombres y mujeres de fe deben aspirar a nacer allí.

13. “Śariputra, así como yo ahora alabo la inconcebible virtud de los otros buddhas, ellos también alaban mi inconcebible virtud, diciendo: ‘Buddha Sakyamuni, tú has logrado una tarea extremadamente difícil y sin precedentes. En este mundo Saha, durante el malvado período de las cinco impurezas --las del tiempo, comprensión, pasiones, seres sintientes, y duración de la vida-- tú has logrado la más alta y perfecta iluminación y, por el bien de los seres sintientes, has entregado esta enseñanza que es la más difícil de aceptar en el mundo por fe.’

“Śariputra, debes realizar que he logrado esta difícil tarea durante el período de las cinco impurezas. Es decir, habiendo logrado la más alta y perfecta iluminación, he entregado, por el bien del mundo, esta enseñanza que es tan difícil para la gente aceptar por fe. Esta es

una tarea extremadamente difícil.”

14. Cuando el Buddha hubo entregado este sutra, Śariputra y todos los monjes, junto con los seres de todo el mundo, incluyendo devas, humanos, y asuras, se regocijaron ante lo que habían escuchado y reverentemente lo aceptaron. Habiéndole demostrado su respeto, ellos partieron.

Dharani para arrancar de raíz los Impedimentos Kármicos para Renacer en la Tierra Pura

Na Mo A Mi Do Po Ye
Do To Chie Do Ye
Do Di Ye To
A Mi Li Do Po Pi
A Mi Li Do Shi Dan Po Pi
A Mi Li Do Pi Chia Lang Di
A Mi Li Do Pi Chia Lang Do
Chie Mi Ni Chie Chie Na
Chi Do Chia Li So Po Ho
(3 veces)

Alabanza al Buddha Amida

El Buda Amida, todo en color dorado, con forma, rasgos y resplandor inigualables, rizos blancos como los cinco montes Sumeru, y ojos púrpuras tan claros como los cuatro grandes mares. En su aura hay incontables millones de Buddhas transformados, y Bodhisattvas transformados, también, en número ilimitado; cuarenta y ocho votos él hizo para iluminar a los seres sintientes y permitir a todos los nueve grados alcanzar la otra orilla. Honrado sea el más compasivo del Paraíso del Oeste, Buddha Amida.

Namo Buddha Amida (Recitar lo

que el tiempo permita)

Deseo para Renacer en la Tierra Pura

Nosotros deseamos renacer en la Tierra Pura con flores de loto, en nueve órdenes, como padres. Cuando los lotos florezcan totalmente, veremos al Buddha y seremos iluminados con la verdad absoluta, acompañados por Bodhisattvas del estado de no retroceso.

Verso de Arrepentimiento

Yo profundamente me arrepiento de todas las malas acciones que cometí desde tiempo inmemorial, provenientes de la codicia, ira, e ignorancia, que surgieron del cuerpo, el habla, y la mente.

Cuatro Grandes Votos

Los seres sintientes son innumerables, hago votos de salvarlos a todos.
Las ilusiones de la mente son inextinguibles, hago votos de erradicarlas a todas.
Las puertas del Dharma son innumerables, hago votos de entrar en todas.
El camino del Buda es supremo, hago votos de convertirme en él.

6. Dedicación de méritos

Puedan todos los méritos creados por mis acciones de mente, boca y cuerpo ser transformados y transferidos...

A los sravakas, pratyeka-buddhas, bodhisattvas y buddhas de las diez direcciones...

A mis ancestros, familiares fallecidos y a todos los difuntos [en especial a...]

A todos quienes propagan las enseñanzas del Buddha para bien de todos los seres...

A todos los seres para que sean felices y prósperos y alcancen la Iluminación Insuperable...

Pueda mi mente ser purificada, liberarse de los deseos egoístas y desarrollar bondad (metta), compasión (karuna), alegría por los logros de los demás (mudita) y ecuanimidad (upekkha), y ser cada vez más consciente de cómo mis pensamientos, palabras y acciones pueden contribuir al bien de todos los seres y su entorno.

Puedan los méritos y virtudes resultantes de la recitación del nombre de Amida, ser distribuidos en todas partes sin discriminación. Que todos podamos aspirar a la perfecta iluminación para el bien de todos los seres sintientes y renacer juntos en la Tierra de la Paz y la Alegría.

Tres Refugios

Hacia el Buddha retorno y en él me apoyo, retornando de las delusiones y apoyándome en la atención completa y la comprensión. (Una prostración)

Hacia el Dharma yo retorno y en él me apoyo, retornando de los puntos de vista erróneos y apoyándome en los puntos de vista apropiados y la comprensión. (Una prostración)

Hacia la Sangha yo retorno y en ella me apoyo, retornando de la polución y la desarmonía y apoyándome en la pureza de la mente y en las Seis Armonías (Tres prostraciones y una inclinación)